

**UCHWAŁA Nr
Rady Miejskiej w Łodzi
z dnia**

**w sprawie upoważnienia Prezydenta Miasta Łodzi do podpisania Europejskiej Karty
Praw Obywateli Społeczeństwa Informacyjnego.**

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1591, z 2002 r. Nr 23, poz. 220, Nr 62, poz. 558, Nr 113, poz. 984, Nr 153, poz. 1271 i Nr 214, poz. 1806, z 2003 r. Nr 80, poz. 717 i Nr 162, poz. 1568 oraz z 2004 r. Nr 102, poz. 1055 i Nr 116, poz. 1203, Nr 167, poz. 1759, z 2005 r. Nr 172, poz. 1441, Nr 175, poz. 1457) oraz uchwały Nr LI/452/93 Rady Miejskiej w Łodzi z dnia 24 lutego 1993 roku w sprawie członkostwa miasta Łodzi w stowarzyszeniu miast europejskich pn. „EUROCITIES”, Rada Miejska w Łodzi

uchwała, co następuje:

§ 1. 1. Wyraża się zgodę na podpisanie - przez Miasto Łódź – Europejskiej Karty Praw Obywateli Społeczeństwa Informacyjnego.

2. Karta, o której mowa w ust. 1, w angielskiej wersji językowej wraz z tłumaczeniem na język polski, opracowana przez miasta stowarzyszone w EUROCITIES z siedzibą w Brukseli, stanowi załącznik do uchwały.

3. Miasto Łódź – członek stowarzyszenia miast europejskich pn. „EUROCITIES”, w celu zapewnienia udziału społeczności lokalnej w korzystaniu z nowoczesnych technologii informacyjnych i komunikacyjnych, przyczyniając się do realizacji celów opisanych w strategicznych dokumentach Unii Europejskiej i Polski, w tym:

- 1) Strategii Lizbońskiej, przyjętej przez Radę Europejską w marcu 2000r.;
 - 2) Inicjatywie „i2010: European Information Society 2010” (i2010; Europejskie Społeczeństwo Informacyjne 2010) przyjętej przez Komisję Europejską w dniu 1 czerwca 2005r.;
 - 3) Strategii informatyzacji Rzeczypospolitej Polskiej – ePolska na lata 2004 – 2006, przyjętej przez Radę Ministrów w dniu 13 stycznia 2004r.;
 - 4) Strategii kierunkowej rozwoju informatyzacji Polski do roku 2013 oraz perspektywicznej prognozy transformacji społeczeństwa informacyjnego do roku 2020, przyjętej przez Radę Ministrów w dniu 29 czerwca 2005r.;
- podejmując działania, będzie uwzględniało prawa mieszkańców określone w Europejskiej Karcie Praw Obywateli Społeczeństwa Informacyjnego.

§ 2. Wykonanie uchwały powierza się Prezydentowi Miasta Łodzi.

§ 3. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

**Przewodniczący
Rady Miejskiej w Łodzi**



European Charter of Rights of Citizens in the Knowledge Society
Europejska Karta Praw Obywateli Społeczeństwa Informacyjnego

Preamble	Preambuła
RECOGNISING the EU Charter of Fundamental Rights as the essential framework for this charter AWARE that the advent of the Knowledge Society brings new opportunities for social welfare but also new risks of inequalities, the consequences of which may affect the cohesion expected by European societies ADHERING to the idea that local public administrations must adopt citizen-focused strategies in the field of the Knowledge Society to efficiently ensure equal opportunities and continuously provide better quality public services CONVINCED that local governments must play an active role in developing Internet use to stimulate local democracy and social utility, aiming at supporting our cities work towards the Lisbon Goals DETERMINED to improve local governance and reinforce the relationship between European citizens and Local Authorities to achieve a competitive and competent society	UZNAJĄC, iż Karta Podstawowych Praw Unii Europejskiej tworzy główne ramy dla niniejszej Karty BĘDĄC ŚWIADOMYM, że tworzące się Społeczeństwo Informacyjne stwarza nowe możliwości dla budowy dobrobytu społecznego, ale także może zwiększać ryzyko powstawania nierówności społecznych, z ich negatywnymi konsekwencjami dla oczekiwanej przez społeczeństwa europejskie spójności PODTRZYMUJĄC pogląd, że lokalne jednostki administracji publicznej muszą przyjąć takie ukierunkowane na obywatela strategie rozwoju Społeczeństwa Informacyjnego, by zapewnić równe szanse i świadczyć usługi coraz lepszej jakości BĘDĄC PRZEKONANYM, że samorządy muszą odgrywać aktywną rolę w rozwoju wykorzystania Internetu dla stymulowania rozwoju demokracji lokalnej oraz usług społecznych, dążąc przy wsparciu działań naszych miast, do osiągnięcia celów Strategii Lizbońskiej. DAŻĄC do poprawy jakości lokalnego zarządzania i umocnienia stosunków pomiędzy obywatelami Europy a władzami lokalnymi w celu stworzenia konkurencyjnego i wykwalifikowanego społeczeństwa

Signatory I, the undersigned representing the city of.....having authority, decision-making power or a mandate to represent, and, in this capacity having a share of the responsibility for the Knowledge Society in the European Union.	Sygnatariusz Ja, niżej podpisany, w imieniu Miasta Łódź, będąc upoważnionym do podejmowania decyzji oraz reprezentowania Miasta i z tego tytułu biorąc udział w ponoszeniu odpowiedzialności za rozwój Społeczeństwa Informacyjnego w Unii Europejskiej
Objectives Undertake, within the sphere of my responsibility and activities, to promote the creation and delivery of the services aimed at achieving the following local objectives, i.e., 1. Promote Internet access for all and foster the effective use of and the public's trust in technologies and public services based on new technologies 2. Strengthen the fundamental right to education in the Knowledge Society, enabling people of all ages and sectors to take part in and benefit from the development of the Knowledge Society 3. Provide access to user-friendly and understandable public information 4. Ensure transparent public administration I wish to progressively ensure the effective recognition and protection of particular and measurable rights of all citizens in the Knowledge Society needed to overcome any possible threat of the digital divide and to ensure social and territorial cohesion. I wish in particular, within the bounds of my responsibility and specificities, to recognise and progressively protect the following rights:	Cele Podejmuję, w ramach moich kompetencji i zadań, wspieranie tworzenia i rozwoju usług, umożliwiających osiągnięcie następujących celów lokalnych, tj.: 1. Promowanie dostępu do Internetu dla wszystkich obywateli i sprzyjanie jego skutecznemu wykorzystywaniu oraz umacnianie zaufania do technologii i usług administracji publicznej opartych na nowych technologiach 2. Wzmocnienie podstawowego prawa do edukacji w Społeczeństwie Informacyjnym, dzięki czemu obywatele bez względu na wiek i zawód mogą uczestniczyć w rozwoju Społeczeństwa Informacyjnego i czerpać z tego korzyści. 3. Udostępnianie informacji publicznych w przystępny i zrozumiały sposób 4. Zapewnienie przejrzystej administracji publicznej Pragnę sukcesywnie wdrażać efektywną identyfikację i ochronę poszczególnych i wymiernych praw wszystkich obywateli Społeczeństwa Informacyjnego, niezbędnych dla przezwyciężenia wszelkich potencjalnych zagrożeń związanych z cyfrowym wykluczeniem oraz zagwarantowania społecznej i terytorialnej spójności. Zamierzam w szczególności, w ramach moich kompetencji, zidentyfikować oraz stopniowo chronić poniższe prawa:

Rights CHAPTER I. Rights to Access 1. Every citizen of the European Union will have access to the Internet through Public Internet Access Points, preferably via a broadband network 2. Every citizen of the European Union must be guaranteed the security and privacy of any personal data managed through online public services CHAPTER II. Rights to Education and Training 3. Every citizen of the European Union will have the right to acquire the basic skills for an effective use of services and information through ICT 4. Every citizen of the European Union will have access to personalised assistance when accessing public and ICT-based equipment and facilities 5. Every citizen of the European Union will have access to lifelong e-learning platforms to benefit from all the available resources generated by communication-technology facilities and thus take part in the knowledge society CHAPTER III: Rights to Online Information 6. Every citizen of the European Union will have access to the best quality	Prawa ROZDZIAŁ I. Prawo do dostępu do Internetu 1. Każdy obywatel Unii Europejskiej będzie miał dostęp do Internetu w ogólnodostępnych Publicznych Punktach Dostępu do Internetu, najlepiej przez sieć szerokopasmową 2. Każdemu obywatelowi Unii Europejskiej należy zagwarantować bezpieczeństwo i poufność wszelkich danych osobowych przetwarzanych przy realizowaniu usług publicznych drogą elektroniczną ROZDZIAŁ II. Prawo do edukacji i kształcenia 3. Każdy obywatel Unii Europejskiej będzie miał prawo do nabycia podstawowych umiejętności niezbędnych do skutecznego korzystania z usług i informacji, udostępnianych z wykorzystaniem technologii teleinformatycznych 4. Każdy obywatel Unii Europejskiej będzie miał dostęp do indywidualnej pomocy podczas korzystania z publicznych punktów dostępu do usług teleinformatycznych 5. Każdy obywatel Unii Europejskiej będzie miał dostęp do platform kształcenia ustawicznego przez Internet, by mógł korzystać z wszelkich dostępnych zasobów, tworzonych przez udogodnienia technologii telekomunikacyjnych; dzięki temu będzie mógł on uczestniczyć w funkcjonowaniu społeczeństwa informacyjnego. ROZDZIAŁ III. Prawo do informacji przez Internet 6. Każdy obywatel Unii Europejskiej będzie miał dostęp do wysokiej
--	--

information produced by public administrations 7. Every citizen of the European Union will have access to online information regardless of disabilities CHAPTER IV: Rights to Online Participation 8. Every citizen of the European Union will be ensured the right to participate through ICT platforms in the decision-making processes of his or her local government 9. Every citizen of the European Union will receive public administration feedback on any online consultation results	jakości informacji przekazywanych przez jednostki administracji publicznej 7. Każdy obywatel Unii Europejskiej będzie miał dostęp do informacji przez Internet niezależnie od stopnia swojej sprawności ROZDZIAŁ IV. Prawo do uczestnictwa w życiu publicznym przez Internet 8. Każdemu obywatelowi Unii Europejskiej zostanie zagwarantowane prawo do uczestnictwa w procesach decyzyjnych samorządu lokalnego, którego on lub ona jest członkiem, przy wykorzystaniu technologii teleinformatycznych 9. Każdy obywatel Unii Europejskiej otrzyma odpowiedź od organów administracji publicznej w przypadku wszelkiego rodzaju konsultacji przez Internet.
---	--

UZASADNIENIE

EUROCITIES jest stowarzyszeniem miast europejskich, które powstało w 1986r. Obecnie w ramach stowarzyszenia działa ponad 120 miast spośród 30 państw Unii Europejskiej.

W ramach swojej działalności EUROCTIES prowadzi szeroką współpracę pomiędzy samorządami lokalnymi. Poprzez uczestnictwo w konferencjach, grupach roboczych, projektach stowarzyszenie daje możliwość wymiany informacji i doświadczeń, poznania i testowania innowacyjnych rozwiązań czy też analizowania najlepszych praktyk. EUROCITIES umożliwia także aktywne uczestnictwo miast w procesie kształtowania polityki europejskiej, w tym w procesie legislacyjnym w zakresie dotyczącym samorządu lokalnego. Jest ważnym partnerem w dialogu prowadzonym z Komisją Europejską, współpracuje również z Komitetem Regionów, Parlamentem Europejskim i Państwami Członkowskimi.

Wprowadzając Kartę Praw Obywateli Społeczeństwa Informacyjnego, EUROCITIES chce zapewnić ochronę praw wszystkich obywateli w społeczeństwie opartym na informacji i wiedzy. Założeniem opracowania Karty jest pomoc miastom i samorządom w zagwarantowaniu praw obywateli i podtrzymaniu konkurencyjnego i kompetentnego społeczeństwa w erze cyfrowej, a także w zapewnieniu spójności społecznej i terytorialnej.

Akt ten stanowi zbiór najważniejszych praw mieszkańców w zakresie dostępu do technologii informacyjnych. Przewiduje m.in.: prawo obywatela w zakresie publicznego dostępu do Internetu, edukacji i kształcenia obejmujących możliwości korzystania z nowoczesnych rozwiązań technologicznych, uzyskania informacji przez Internet, a także do udziału w procesie decyzyjnym społeczności lokalnej za pomocą Internetu.

Prace nad Kartą rozpoczęły się w grudniu 2003r., a zakończyły w roku bieżącym. W lipcu 2005r., podczas oficjalnej ceremonii w Manchesterze Kartę podpisało 7 miast europejskich: Barcelona, Sztokholm, Siena, Gijn, Manchester, Liverpool, Ammarusion. Obecnie gotowość podpisania Karty wyraziło 21 miast europejskich, a wśród nich: Berlin, Bruksela, Helsinki, Lipsk, Lizbona, Rzym, Praga, Wiedeń.

Karta Praw Obywateli Społeczeństwa Informacyjnego jest dokumentem, dzięki któremu miasta mogą ustanawiać nowe działania lub podtrzymywać już istniejące w celu zapewnienia skutecznego uznania i ochrony praw wszystkich obywateli w Społeczeństwie Informacyjnym. Może być ona dostosowywana i modyfikowana w zależności od specyfiki i potrzeb danego samorządu lokalnego.

Podpisanie, przez Miasto Łódź, Karty Praw Obywateli Społeczeństwa Informacyjnego umożliwia władzom miasta podejmowanie działań zmierzających do wprowadzania i upowszechniania innowacyjnych rozwiązań oraz kształtowania świadomości wśród społeczności lokalnej nt. możliwości korzystania z nowych technologii informacyjnych i komunikacyjnych. W tym celu zasadniczym elementem jest stworzenie odpowiednich warunków, jakie daje m.in. wdrażany obecnie projekt „e-Łódź”. Zwiększenie świadomości społecznej przyczynia się do rozwijania potencjału intelektualnego i gospodarczego społeczeństwa, co w przyszłości może zapobiec poważnym zagrożeniom związanym z cyfrowym wykluczeniem.

Ponadto podejmując działania uwzględniające potrzeby i prawa mieszkańców w zakresie korzystania z nowoczesnych rozwiązań technologicznych, władze miasta przyczyniają się do realizacji celów opisanych w strategicznych dokumentach Unii Europejskiej i Polski, w tym:

- Strategii Lizbońskiej;
- Inicjatywie „i2010: European Information Society 2010” (i2010; Europejskie Społeczeństwo Informacyjne 2010;

- Strategii informatyzacji Rzeczypospolitej Polskiej – ePolska na lata 2004 – 2006;
- Strategii kierunkowej rozwoju informatyzacji Polski do roku 2013 oraz perspektywicznej prognozy transformacji społeczeństwa informacyjnego do roku 2020.